

One Inch Boy

Long, long ago there lived an old man and his wife in a village. They had no children, so they had prayed and asked God for a baby every day.

"God, please give us a baby. Even if it is an inch baby, that's okay."

One day, to their surprise, they were blessed with a small baby, whose height was only one inch or so. They named him 'Issun-boshi', One-Inch Boy. They loved him so much and raised him like a treasure.

The boys in the neighborhood made fun of him. "Hey, Inch, Inch, Inch boy."

The old mother got very angry with them. "What naughty boys you are!"

But the inch boy grew up to be healthy and intelligent.

One day he said to his parents.

"My father and mother, please give me a needle, a straw, a wooden bowl and a chopstick."

"What are you going to do with them?" asked his mother.

"A needle is a sword. A straw is a scabbard. A wooden bowl is a boat. A chopstick is an oar. I'll go to the capital and become a brave warrior." answered he.

His parents gave him the permission at once. The next day he left home for the capital.

When he was walking, he met an ant.

"Dear Ant, where is a river?"

"It's near the dandelion fields."

There he found it flowing. The bowl, which he was in, went down the river like an arrow. Then a fish came to attack him. The fish mistook him for a delicious food. He protected himself with the chopstick. Swung by wave, caught in much rain, blown by heavy wind, he at last got to the capital after a long journey.

He walked along the busy street proudly. He found a big and gorgeous house. He thought of working there.

"Open the door. I want to ask a favor of you."

The master opened the door and looked around for him.

"Where are you? I can't see anybody."

"I'm here at the foot of you."

The master found him near his 'getas', the Japanese wooden clogs.

"I am called an One-Inch boy. I want to work for you here."



"You seem to be an active and clever boy. I'll make you one of my followers."

This rich man had a beautiful daughter, who treated him with affection and taught him to write and read. He was so clever that he could master it soon.

One day she went to a shrine with him. On their way home they met a big ogre. The ogre was going to kidnap her to his house.

"Bad Ogre, if you touch her, I'll kill you." said the inch boy.

"What can you do against me, inch boy? I'll eat you." said the ogre and swallowed him down quickly.

"Ouch, ouch....."

One inch boy pierced him with the needle in his stomach.

"Ouch, I'll die. I'll give up. Help me."

The ogre vomited him out and ran away toward the mountain.

"Thank you very much for helping me. You are so small but very brave and strong."

"Look, the ogre left something. What is it?" asked he.

"It's called the 'uchide-no-kozuchi', the magic mallet. It's the ogre's treasure. If we swing it, we can have anything we want. Inch boy, what is your wish?" asked she.

"I'd like my height. Please make me a tall boy."

She swung it. One inch boy became taller and taller to be a very tall and handsome man.

He married her and became a brave warrior in the capital of Kyoto as he had wished.



○「一寸ぼうし」は打ち出の小槌に何を願いましたか。

一寸法師

昔、昔あるところにおじいさんとおばあさんが住んでいました。子供のない二人は毎日子供が授かるよう神様に祈っていました。

「神様、どうか私たちに子供を授けてください。どんな小さな子供でも構いません。」

ある日のことです。驚いたことに、二人に小さな赤ん坊が授かりました、背の高さ一寸にも満たない男の子です。さっそく一寸法師と名付けました。二人は宝物のように育てました。

村の子供たちはからかいました。「一寸、一寸、一寸法師」と。

おばあさんはとても腹を立てて「おだまりなさい。」と追い返しました。

しかし一寸法師はたくましい頭のいい子供になりました。ある日こう言いました。

「お父さん、お母さん、私に針と藁とおわんと箸を下さい。」

「一体どうする気ですか。」とおばあさん。

「針は剣、藁はさや、おわんは船、箸はかいです。都に行って武士になるつもりです。」

二人は許しを上げました。さっそく一寸法師は都へと向かいました。

途中、ありに会いました。

「ありさん、川はどこですか。」

「たんぼぼ畑のところですよ。」

川につくと、おわんに飛び乗ると、矢のように川を下っていきました。

魚が一寸法師に向かって来ました。魚は美味しい食べ物とまちがえたのです。一寸法師は箸をつかって追い払いました。波に揺られ、雨にうたれ、風に吹かれ、やっとのことで都に着きました。

誇らしげに町を歩いていくと大きな立派な家が見えてきました。一寸法師はそこで働くことを思いつきました。

「門を開けてください。お願いがあります。」

主人は門をあけるとあたりを見回しましたが誰もいません。

「一体だれだ。誰も見えんぞ。」

「あなたの足元にいます。」

主人は下駄のそばに一寸法師を見つけました。

「私は一寸法師と申します。ここで働かせてもらいたいと思います。」

「お前はなかなか活発で頭が良さそうだ。よし家来にしてやろう。」

この主人には美しい娘がおりました。一寸法師は読み書きを教わりました。一寸法師は頭が良くてすぐ理解してしまいました。

ある日、娘は一寸法師を連れてお宮参りに出かけました。途中、大きな鬼に出会いました。鬼は娘をさらいに来たのです。

「悪い鬼め。お嬢さんにちょっとでも手を出せばただではおかないぞ。」

「生意気な。食べてしまうぞ。」と鬼は言うとい気に飲み込んでしまいました。

「いたた、いたた．．．」



一寸法師は針でお腹の中を刺しました。

「いたた。死んでしまう。降参だ。助けてくれ。」

鬼は一寸法師を吹き出すと山の方へ一目散に逃げて行きました。

「助けてくれてありがとう。あなたは小さいけど、とても勇敢で強いよね。」

「ちょっと見てください。鬼が何か忘れていきました。これは何でしょう。」

「これはうちの小槌というものです。これを振ると欲しいものが何でも手に入ります。一寸法師、あなたは何が欲しいですか。」

「私は大きくなりたいです。」

うちの小槌をふると、一寸法師はぐんぐん大きくなりあっと言う間に立派な大人になりました。

一寸法師は娘さんと結婚し、望んだ通り立派な武士になりました。

